



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ — Αρ. Φύλλου **177**

25 Οκτωβρίου 1994

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

(1)

Δημοσίευση της 942 (1994) αποφάσεως του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών.

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Έχοντας υπόψη:

Τη διάταξη του άρθρου 1 του Α.Ν. 92 της 3/10.8.1967 «περί εφαρμογής αποφάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και περί εγκρίσεως και εφαρμογής συστάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας και της Γενικής Συνελεύσεως».

Προβαίνουμε στη δημοσίευση της αποφάσεως 942 (1994) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών η οποία είναι, δυνάμη του άρθρου 25 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών που κυρώθηκε με τον Α.Ν. 585/1945, υποχρεωτική για τα Κράτη - Μέλη του Οργανισμού και παραγγέλουμε την αυστηρή τήρηση και συμμόρφωση προς τις διατάξεις της απόφασης αυτής.

Κατωτέρω παρατίθεται το κείμενο της απόφασης στην αγγλική γλώσσα και σε ελληνική μετάφραση.

RESOLUTION 942 (1994)

The Security Council,

Recalling all its earlier relevant resolutions,

Affirming its commitment to a negotiated settlement of the conflict in the former Yugoslavia, preserving the territorial integrity of all the States there within their internationally recognized borders.

Expressing appreciation for the efforts undertaken by the representatives of the United Nations, the European Union, the United States of America and the Russian Federation to assist the parties in reaching a settlement.

Reaffirming the need for a lasting peace settlement to be signed by all the Bosnian parties, and implemented in good faith by them, and condemning the decision by the Bosnian Serb party to refuse to accept the proposed territorial settlement (S/1994/1081).

Viewing the measures imposed by the present resolution and by its previous relevant resolutions as a means towards the end of producing a negotiated settlement to the conflict.

Expressing its support for the continuing efforts of Member States, in particular States in the region, to implement its relevant resolution,

Determining that the situation in the former Yugoslavia continues to constitute a threat to international peace and security.

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations.

A

1. Expresses its approval of the proposed territorial settlement for the Republic of Bosnia and Herzegovina which has been put to the Bosnian parties as part of an overall peace settlements;

2. Expressing its satisfaction that the proposed territorial settlement has now been accepted in full by al except the Bosnian Serb party;

3. Strongly condems the Bosnian Serb party for their refusal to accept the proposed territorial settlement, and demands that that party accept this settlement unconditionally and in full;

4. Requires all parties to continue to observe the ceasefire as agreed on 8 June 1994 and to refrain from all new acts of hostility;

5. Declares its readiness to take all measures necessary to assist the parties to give effect to the proposed settlement once it has been accepted by all parties, and in this connection encourages States, acting nationally or through regional agencies or arrangements, to cooperate in an effective manner with the Secretary - General in his efforts to aid the parties to implement the proposed settlement;

B

Resolved to reinforce and extend the measures imposed by its previous resolutions with regard to those areas of the Republic of Bosnia and Herzegovina under the control of Bosnia Serb forces;

6. Calls upon States to desist from any political talks with

the leadership of the Bosnian Serb party as long as that party has not accepted the proposed settlement in full;

7. Decides that States shall prevent.

(i) economic activities carried on, after the date of adoption of this resolution, within their territories by any entity, wherever incorporated or constituted, which is owned or controlled, directly or indirectly, by:

(a) any person in, or resident in, or any entity, including any commercial, industrial or public utility undertaking, in those areas of the Republic of Bosnia and Herzegovina under the control of Bosnian Serb forces, or

(b) any entity incorportated in or constituted under the law of those areas of the Republic of Bosnia and Herzegovina under the control of Bosnian Serb forces, as well as

(ii) economic activites carried on, after the date of adoption of this resolution, within their territories, by any person or entity, including those identified by States for the purpose of this resolution, found to be acting for or on behalf of and to the benefit of any entity, including any commercial, industrial or public utility undertaking in those areas of the Republic of Bosnia and Herzegovina under the control of Bosnian Serb forces, or any entity identified in subparagraph (I) above,

provided

(a) that States may authorize such activities to be carried on within their territories, having satisfied themselves on a case - by - case basis that the activities do not result in the transfer of property or interests in property to any person or entity described in subparagraph (i) or (b) above, and

(b) that nothing in this paragraph shall prevent the provision of supplies intended strictly for medical purposes and foodstuffs notified to the Committee established by resolution 724 (1991), or commodities and products for essential humanitarian needs approved by the Committee.

8. Decides that States shall revoke existing, and issue no further, authoritization under paragraph 7 above in respect of any person or entity violating the measures imposed by the present resolution or violating the measures imposed by earlier relevant resolutions, where those violations have occured after the date of adoption of this resolution.

9. Decides that States shall consider the term "economic activities" used in paragraph 7 above to mean

(a) all activities of an economic nature, including commercial, financial and industrial activities and transactions, in particular all activities of an economic nature involving the use of or dealing in, with or in connection with property or interests in property

(b) the exercise of rights relating to property or interests in property, and

(c) the establishment of any new entity or change in management of an exiting entity;

10. Decides that States shall consider the terms "property" or «interests in property" used in paragraphs 7 and 9 above to mean funds, financial, tangible and intangible assets, property rights, and publicly and privately traded securities and debt instruments, and any other financial and economic resources.

11. Decides that States in which there are funds or other financial assets or resources of

(i) any entity, including any commercial, industrial or publicutility undertaking in those areas of the Republic of Bosnia and Herzegovina under the control of Bosnian Serb forces, or

(ii) any entity identified in paragraph 7 (i) above or any person or entity identified in paragraph 7 (ii) above, shall require all persons and entities within their territories holding such funds or other financial assets or resources to freeze them to ensure that neither they nor any other funds or any other financial assets or resources are made available directly or indirectly to or for the benefit of any of the above - mentioned persons or entities;

except

(a) payments made in connection with acitivities authorized in accordance with paragraph 7 above, or

(b) payments made in connection with transactions authorized by the Government of the Republic of Bosnia and Herzegovina with regard to persons or entities within its territory.

Provided that States are satisfied that payments to persons outside their territories will be used for the purpose or in connection with the activities and transactions for which permission is sought, and that in the case of payments made under exception (a) above, States may authorize such payments only after they are satisfied on a case - by - case basis that the payments do not result in the transfer of funds or other financial assets or resources to any person or entity described in subparagraph (a) or (b) of paragraph 7 (ii) above.

12. Decides that States shall ensure that all payments of dividends, interest or other income on shares, interest, bonds or debt obligations or amounts derived from an interest in, or the sale or other disposal of, or any other dealing with, tangible and intangible assets and property rights, accruing to

(i) any entity, including any commercial, industrial or public utility under - taking in those areas of the Republic of Bosnia and Herzegovina under the control of Bosnian Serb forces, or

(ii) any entity identified in paragraph 7 (i) or any person or entity identified in paragraph 7 (ii) above,

are made only into frozen accounts.

13. Decides that the provision of services, both financial and non-financial, to any person or body for the purposes of any business carried on in those areas of the Republic of Bosnia and Herzegovina under the control of Bosnian Serb forces shall be prohibited, the only exceptions being (a) telecommunications, postal services and legal services consistent with the present resolution and earlier relevant resolutions, (b) services whose supply may be necessary for humanitarian of other exceptional purposes, as approved on a case-by-case basis by the Committee established by resolution 724 (1991), and (c) services authorized by the Government of the Republic of Bosnia and Herzegovina;

14. Decides that States shall prevent the entry into their territories of:

(a) The members of the authorities, including legislative authorities, in those areas of the Republic of Bosnia and Herzegovina under the control of Bosnian Serb forces and officers of the Bosnian Serb military and paramilitary forces, and those acting on behalf of such authorities or force;

(b) persons found, after the adoption of the present resolution, to have provided financial, material, logistical, military or other tangible support to Bosnian Serb forces in violation of relevant resolutions of the Council;

(c) Persons in or resident in those areas of the Republic of Bosnia and Herzegovina under the control of Bosnian Serb forces found to have violated or contributed to the violation of the measures set out in resolution 820 (1993) and in the present resolution.

And requests that the Committee established by resolution 724 (1991) established and maintain an updated list, based on information provided by States and competent regional organizations, of the persons falling within this paragraph;

Provided that nothing in this paragraph shall oblige a State to refuse entry into its territory to its own nationals, and provided that the entry of a person included in the list into a particular State on a specified date may be authorized, for purposes consistent with the pursuit of the peace process and with the present resolution and earlier relevant resolutions, by the Committee or, in the event of disagreement in the Committee, by the Council;

15. Decides to prohibit all commercial reverine traffic from entering ports of those areas of the Republic of Bosnia and Herzegovina under the control of Bosnian Serb forces except when authorized on a case - by - case basis by the Committee established by resolution 724 (1991), or by the Government of the Republic of Bosnia and Herzegovina for its territory, or in case of force majeurs.

16. Decides that States shall require that all shipments of commodities and products destined for those areas of the Republic of Bosnia and Herzegovina under the control of Bosnian Serb forces by properly manifested and either be physically inspected by the Sanctions Assistance Missions or the competent national authorities at loading to verify and seal their contents or be laden in a manner which permits adequate physical verification of the contents;

17. Decides that States shall, in notifying or submitting applications to the Committee established by resolution 724 (1991) in respect of supplies intended strictly for medical purposes and foodstuffs and essential humanitarian supplies in respect of those areas of the Republic of Bosnia and Herzegovina under the control of Bosnian Serb forces, report for information purposes to the Committee on the source of funds from which payment is to be made;

18. Decides that States shall, in implementing the measures imposed by this resolution, take steps to prevent the diversion of benefits to those areas of the Republic of Bosnia and Herzegovina under the control of Bosnian Serb forces from other places, and in particular from the United Nations Protected Areas in Croatia;

19. Requests the Secretary - General to provide the necessary assistance to the Committee established by resolution 724 (1991) and to make the necessary arrangements in the Secretariat for that purpose;

20. Decides that the provisions set forth in the present resolution do not apply to activities related to the United Nations Protection Force, the International Conference on the Former Yugoslavia or the European Community Monitoring Missions.

21. Decides to review the measures imposed by the present resolution whenever appropriate and in any event every four months from the date of adoption of this resolution, and expresses its readiness to reconsider those measures if the Bosnian Serb party accepts the proposed territorial settlement unconditionally and in full;

22. Decides to remain actively seized of the matter and to consider immediately, whenever necessary, further steps to achieve a peaceful solution in conformity with relevant resolutions of the Council.

Το Συμβούλιο Ασφαλείας,

Ανανεώνοντας όλες τις προηγούμενες αποφάσεις του.

Δηλώνοντας τη δέσμευσή του να συμβιβάσει μέσω διαπραγματεύσεων τη διαμάχη στην πρώην Γιουγκοσλαβία, διατηρώντας την εδαφική ακεραιότητα όλων των εκεί κρατών εντός των διεθνώς αναγνωρισμένων συνόρων τους.

Εκτιμώντας τις προσπάθειες που ανέλαβαν οι αντιπρόσωποι των Ηνωμένων Εθνών, της Ευρωπαϊκής Ένωσης, των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και της Ρωσικής Ομοσπονδίας για να βοηθήσουν τα ενδιαφερόμενα μέρη στην επίτευξη συμβιβασμού.

Επαναβεβαιώνοντας την ανάγκη για μια ειρηνευτική συμφωνία που θα διαρκέσει, θα υπογραφεί από όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη της Βοσνίας και θα εφαρμοσθεί καλή τη πίστει από αυτά και καταδικάζοντας την απόφαση των Σέρβων της Βοσνίας να αρνηθούν να αποδεχθούν τον προτεινόμενο εδαφικό διακανονισμό (8/1994/1081).

Θεωρώντας τα μέτρα που επιβάλλονται από την παρούσα απόφαση καθώς και από τις προηγούμενες σχετικές αποφάσεις ως μέσο προς την κατάληξη σε συμβιβασμό της διαμάχης, μέσω διαπραγματεύσεων.

Εκφράζοντας την υποστήριξή του στις συνεχιζόμενες προσπάθειες των Κρατών - μελών και ειδικά των κρατών της περιοχής, για την εφαρμογή των σχετικών του αποφάσεων.

Εκτιμώντας ότι η κατάσταση στην πρώην Γιουγκοσλαβία συνεχίζει να αποτελεί απειλή για την παγκόσμια ειρήνη και ασφάλεια.

Ενεργώντας σύμφωνα με το Κεφάλαιο VII του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών.

A

1. Εγκρίνει τον προτεινόμενο εδαφικό διακανονισμό για τη Δημοκρατία της Βοσνίας - Ερζεγοβίνης, ο οποίος τέθηκε στους Βόσνιους ως τμήμα ενός συνολικού ειρηνευτικού διακανονισμού.

2. Εκφράζει την ικανοποίησή του για το ότι ο προτεινόμενος εδαφικός διακανονισμός έχει επί του παρόντος γίνει δεκτός από όλους εκτός των Βοσνίων Σέρβων.

3. Καταδικάζει εντόνως τους Σέρβους της Βοσνίας για την άρνησή τους να δεχθούν τον προτεινόμενο εδαφικό διακανονισμό και απαιτεί να δεχθούν τον διακανονισμό αυτό χωρίς όρους και συνολικά.

4. Απαιτεί από όλους τους ενδιαφερόμενους να συνεχίσουν να τηρούν την κατάπαυση του πυρός όπως συμφωνήθηκε την 8η Ιουνίου 1994 και να απέχουν από κάθε νέα εχθρική πράξη.

3. Δηλώνει την ετοιμότητά του να λάβει όλα τα αναγκαία μέτρα για να βοηθήσει τους ενδιαφερόμενους στην εφαρμογή του προτεινόμενου διακανονισμού, εφόσον αυτός γίνει δεκτός από όλα τα μέρη και σε σχέση με αυτά, ενθαρρύνει τα Κράτη, ενεργώντας σε εθνικό επίπεδο ή μέσω περιφερειακών φορέων, να συνεργασθούν με αποτελεσματικό τρόπο με το Γενικό Γραμματέα στην προσπά-

θειά του να βοηθήσει τους ενδιαφερόμενους στην εφαρμογή του προτεινόμενου διακανονισμού.

B

Αποφασισμένο να ενισχύσει και να επεκτείνει τα μέτρα που επιβλήθηκαν με προηγούμενες αποφάσεις του όσον αφορά τις περιοχές της Δημοκρατίας της Βοσνίας - Ερζεγοβίνης υπό τον έλεγχο των Σερβοβοσνιακών δυνάμεων:

6. Καλεί τα Κράτη να απέχουν από κάθε πολιτική συνομιλία με την ηγεσία των Σέρβων της Βοσνίας, για όσο διάστημα αυτοί δεν δέχονται τον προτεινόμενο διακανονισμό συνολικά.

7. Αποφασίζει ότι τα Κράτη πρέπει να εμποδίσουν:

(i) Τη συνέχιση των οικονομικών δραστηριοτήτων, μετά την ημερομηνία υιοθέτησης της απόφασης, εντός της επικράτειάς τους από οποιοδήποτε πρόσωπο, εταιρικό ή άλλο, το οποίο ανήκει ή ελέγχεται άμεσα ή έμμεσα από:

α) Φυσικό ή νομικό πρόσωπο, συμπεριλαμβανομένων και των εμπορικών, βιομηχανικών και των επιχειρήσεων κοινής ωφελείας, που βρίσκεται ή κατοικεί στις περιοχές εκείνες της Δημοκρατίας της Βοσνίας - Ερζεγοβίνης υπό των έλεγχο των Σερβοβοσνιακών δυνάμεων, ή

β) Εταιρικό ή πρόσωπο συγκροτημένο σύμφωνα με τους νόμους των περιοχών εκείνων της Δημοκρατίας της Βοσνίας - Ερζεγοβίνης που βρίσκονται υπό τον έλεγχο των Σερβοβοσνιακών δυνάμεων, καθώς και

(ii) Τη συνέχιση των οικονομικών δραστηριοτήτων, μετά την ημερομηνία υιοθέτησης της απόφασης, εντός της επικράτειάς τους, από οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, συμπεριλαμβανομένων και αυτών που καθορίζονται από τα Κράτη για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης, το οποίο βρίσκεται ότι ενεργεί εκ μέρους ή για λογαριασμό ή προς όφελος οποιουδήποτε προσώπου, συμπεριλαμβανομένων και των εμπορικών, βιομηχανικών και των επιχειρήσεων κοινής ωφελείας, των περιοχών εκείνων της Δημοκρατίας της Βοσνίας - Ερζεγοβίνης που βρίσκονται υπό τον έλεγχο των Σερβοβοσνιακών δυνάμεων, ή οποιουδήποτε προσώπου από αυτά που καθορίζονται στην υποπαράγραφο (i) ανωτέρω, υπό τον όρο ότι

(α) Τα Κράτη μπορούν να επιτρέψουν τη συνέχιση των δραστηριοτήτων αυτών εντός της επικράτειάς τους, εάν έχουν ικανοποιηθεί, στη βάση της εξέτασης κάθε περίπτωσης χωριστά, ότι οι δραστηριότητες αυτές δεν έχουν ως αποτέλεσμα τη μεταβίβαση περιουσίας ή περιουσιακών ενδιαφερόντων σε οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο από αυτά που περιγράφονται στην υποπαράγραφο (i) (α) ή (β) ανωτέρω, καθώς και ότι

(β) Τίποτα στην παράγραφο αυτή δεν θα εμποδίσει την παροχή εφοδίων αυστηρά για ιατρική χρήση και τροφίμων, η οποία έχει γνωστοποιηθεί στην Επιτροπή που δημιουργήθηκε με την απόφαση 724 (1991), ή αγαθών και προϊόντων που καλύπτουν βασικές ανθρωπιστικές ανάγκες και έχουν εγκριθεί από την Επιτροπή.

8. Αποφασίζει ότι τα Κράτη πρέπει να ανακαλέσουν τις υπάρχουσες και να μην χορηγήσουν περαιτέρω εγκρίσεις, σύμφωνα με την παράγραφο 7 ανωτέρω, σχετικώς προς οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο το οποίο παραβιάζει τα μέτρα που επιβάλλονται από την παρούσα απόφαση ή εκείνα που επιβλήθηκαν από προγενέστερες σχετικές αποφάσεις, όπου οι παραβιάσεις αυτές έγιναν μετά την ημερομηνία υιοθέτησης της απόφασης.

Αποφασίζει ότι τα Κράτη πρέπει να θεωρήσουν ότι ο όρος «οικονομικές δραστηριότητες», που χρησιμοποιείται στην παράγραφο 7, περιλαμβάνει τις ακόλουθες έννοιες:

α) Όλες τις οικονομικής φύσεως δραστηριότητες, συμπεριλαμβανομένων των εμπορικών, χρηματοοικονομικών και βιομηχανικών δραστηριοτήτων και συναλλαγών και ειδικά όλων των δραστηριοτήτων οικονομικής φύσεως που εμπεριέχουν τη χρήση ή την εμπορεία περιουσίας ή περιουσιακών ενδιαφερόντων.

β) Την άσκηση δικαιωμάτων σχετικών με περιουσία ή περιουσιακά ενδιαφέροντα και

γ) τη συγκρότηση νέων προσώπων ή την αλλαγή της διεύθυνσης των ήδη υπαρχόντων.

10. Αποφασίζει ότι τα Κράτη πρέπει να εκλάβουν τους όρους «περιουσία» και «περιουσιακά συμφέροντα» που χρησιμοποιούνται στις παραγράφους 7 και 9 ανωτέρω, με την έννοια των κεφαλαίων, οικονομικών, υλικών και άυλων περιουσιακών στοιχείων, περιουσιακών δικαιωμάτων, δημόσιως ή ιδιωτικώς εμπορευόμενων χρεωγράφων και χρεωστικών πράξεων καθώς και οποιονδήποτε άλλων χρηματοοικονομικών πόρων.

11. Αποφασίζει ότι τα Κράτη στα οποία υπάρχουν κεφάλαια ή άλλα οικονομικά στοιχεία ή πόροι που ανήκουν.

α) Σε οποιοδήποτε πρόσωπο, συμπεριλαμβανομένων των εμπορικών, βιομηχανικών και των επιχειρήσεων κοινής ωφέλειας, που βρίσκεται στις περιοχές της Δημοκρατίας της Βοσνίας - Ερζεγοβίνης υπό τον έλεγχο των Σερβοβοσνιακών δυνάμεων, ή

β) Σε οποιοδήποε φυσικό ή νομικό πρόσωπο από αυτά που καθορίζονται στην παράγραφο 7 (i) ή (ii) ανωτέρω, θα απαιτήσουν από όλα τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα εντός της επικράτειάς τους που κατέχουν τέτοιου είδους κεφάλαια ή άλλα περιουσιακά στοιχεία ή πόρους, το πάγωμά τους με σκοπό την εξασφάλιση του ότι κανένα από αυτά ή άλλα κεφάλαια, περιουσιακά στοιχεία ή πόροι δεν διαθέτονται, άμεσα ή έμμεσα, σε ή προς όφελος οποιουδήποτε από τα ανωτέρω αναφερόμενα φυσικά ή νομικά πρόσωπα, με εξαίρεση

α) πληρωμές που γίνονται σε σχέση με τις δραστηριότητες που εγκρίνονται σύμφωνα με την παράγραφο 7 ανωτέρω ή

β) πληρωμές που γίνονται σε σχέση με συναλλαγές εγκεκριμμένες από την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Βοσνίας - Ερζεγοβίνης και αφορούν φυσικά ή νομικά πρόσωπα εντός της επικρατείας της.

Υπό τον όρο ότι τα Κράτη έχουν ικανοποιηθεί ότι οι πληρωμές προς πρόσωπα εκτός των επικρατειών τους θα χρησιμοποιηθούν για τους σκοπούς ή σε σχέση με τις δραστηριότητες και τις συναλλαγές για τις οποίες επιζητείται έγκριση, καθώς και ότι στην περίπτωση των πληρωμών που γίνονται σύμφωνα με την εξαίρεση (α) ανωτέρω, τα Κράτη μπορούν να τις εγκρίνουν μόνο αφού έχουν ικανοποιηθεί, στη βάση της εξέτασης κάθε περίπτωσης χωριστά, ότι οι πληρωμές αυτές δεν έχουν ως αποτέλεσμα τη μεταβίβαση, κεφαλαίων ή άλλων περιουσιακών στοιχείων ή πόρων προς οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο από εκείνα που περιγράφονται στις υποπαραγράφους (α) ή (β) της παραγράφου 7 (i) ανωτέρω:

12. Αποφασίζει ότι τα Κράτη πρέπει να εξασφαλίσουν ότι όλες οι καταβολές μερισμάτων, τόκων ή άλλων εσόδων που προέρχονται από μετοχές, τόκους, ομόλογα ή χρεω-

στικές υποχρεώσεις ή ποσών που προέρχονται από τόκους, ή την πώληση ή την διάθεση με άλλο τρόπο ή την με οποιοδήποτε τρόπο εμπορεία, υλικών και άυλων περιουσιακών στοιχείων και περιουσιακών δικαιωμάτων, προς

α) οποιοδήποτε πρόσωπο, συμπεριλαμβανομένων των εμπορικών, βιομηχανικών και των επιχειρήσεων κοινής ωφέλειας, που βρίσκεται στις περιοχές της Δημοκρατίας της Βοσνίας - Ερζεγοβίνης υπό τον έλεγχο των Σερβοβοσνιακών δυνάμεων, ή

β) οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο από αυτά που καθορίζονται στην παράγραφο 7 (i) ή (ii) ανωτέρω, θα γίνονται μόνο σε δεσμευμένους λογαριασμούς.

13. Αποφασίζει ότι η παροχή υπηρεσιών, τόσο χρηματοοικονομικών όσο και άλλης φύσεως, προς οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, για τους σκοπούς των οποιονδήποτε επιχειρήσεων που ενεργούνται στις περιοχές εκείνες της Δημοκρατίας της Βοσνίας - Ερζεγοβίνης που βρίσκονται υπό τον έλεγχο των Σερβοβοσνιακών δυνάμεων, θα απαγορευθεί, με μόνη εξαίρεση:

(α) τηλεπικοινωνιακές, ταχυδρομικές και νομικές υπηρεσίες σύμφωνες προς την παρούσα απόφαση και τις προγενέστερες σχετικές αποφάσεις, (β) υπηρεσίες των οποίων η παροχή μπορεί να είναι αναγκαία για ανθρωπιστικούς, ή άλλους εξαιρετικούς σκοπούς, όπως αυτοί εγκρίνονται, στη βάση της εξέτασης κάθε περίπτωσης χωριστά, από την Επιτροπή που συγκροτήθηκε από την απόφαση 724 (1991) και (γ) υπηρεσίες που εγκρίνονται από την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Βοσνίας - Ερζεγοβίνης.

14. Αποφασίζει ότι τα Κράτη πρέπει να εμποδίσουν την είσοδο στην επικράτειά τους:

α) των μελών των αρχών, συμπεριλαμβανομένων και των νομοθετικών αρχών, των περιοχών εκείνων της Δημοκρατίας της Βοσνίας - Ερζεγοβίνης που βρίσκονται υπό τον έλεγχο των Σερβοβοσνιακών δυνάμεων και των αξιωματούχων των Σερβοβοσνιακών στρατιωτικών και παραστρατιωτικών δυνάμεων, καθώς και εκείνων που ενεργούν για λογαριασμό τέτοιων αρχών ή δυνάμεων,

β) προσώπων που βρέθηκαν, μετά την υιοθέτηση της παρούσας απόφασης, ότι παρήχαν οικονομική, υλική, διοικητική, στρατιωτική ή άλλου είδους υλική υποστήριξη στις Σερβοβοσνιακές δυνάμεις, παραβιάζοντας τις σχετικές αποφάσεις του Συμβουλίου,

γ) προσώπων από, ή κατοίκων των περιοχών της Δημοκρατίας της Βοσνίας - Ερζεγοβίνης υπό τον έλεγχο των Σερβοβοσνιακών δυνάμεων, που παραβίασαν ή συνέβαλαν στην παραβίαση των μέτρων που θεσπίσθηκαν με την απόφαση 820 (1993) και την παρούσα απόφαση, και ζητά από την Επιτροπή που συγκροτήθηκε με την απόφαση 724 (1991) να σχηματίσει και να διατηρεί έναν ενημερωμένο κατάλογο, βάσει των πληροφοριών που θα παρέχονται από τα Κράτη και τους αρμόδιους περιφερειακούς οργανισμούς, των προσώπων που εμπίμπτουν στην παράγραφο αυτή.

Υπό τον όρο ότι κανένα σημείο της παραγράφου αυτής δεν υποχρεώνει ένα Κράτος να αρνηθεί την είσοδο στην επικράτειά του στους υπηκόους του καθώς και υπό τον όρο ότι η είσοδος ενός ατόμου που συμπεριλαμβάνεται στον κατάλογο σε ένα συγκεκριμένο Κράτος και σε μία συγκεκριμένη ημερομηνία, μπορεί να εγκριθεί, για λόγους σύμφωνους με τις επιδιώξεις της ειρηνευτικής διαδικασίας και της παρούσας απόφασης καθώς και προγενέστερων σχετικών αποφάσεων, από την Επιτροπή, ή, σε περίπτωση διαφωνίας στα πλαίσια της Επιτροπής, από το Συμβούλιο.

15. Αποφασίζει την απαγόρευση κάθε εμπορικής παραποτάμιας κίνησης από τα σημεία εισόδου των περιοχών εκείνων της Δημοκρατίας της Βοσνίας - Ερζεγοβίνης που βρίσκονται υπό τον έλεγχο των Σερβοβοσνιακών δυνάμεων, εκτός των περιπτώσεων που υπάρχει έγκριση, στη βάση της εξέτασης κάθε περίπτωσης χωριστά, από την Επιτροπή που συγκροτήθηκε από την απόφαση 724 (1991), ή από την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Βοσνίας - Ερζεγοβίνης για την επικράτειά της, ή περιπτώσεων ανωτέρας βίας.

16. Αποφασίζει ότι τα Κράτη πρέπει να απαιτούν όλες οι αποστολές αγαθών και προϊόντων με προορισμό τις περιοχές εκείνες της Δημοκρατίας της Βοσνίας - Ερζεγοβίνης που βρίσκοναι υπό τον έλεγχο των Σερβοβοσνιακών δυνάμεων, να δηλώνονται λεπτομερώς και είτε να επιθεωρούνται επί τόπου από τις Αποστολές Συνδρομής Κυρώσεων ή τις αρμόδιες εθνικές αρχές κατά τη φόρτωση με σκοπό την εξακρίβωση και το σφράγισμα του περιεχομένου τους ή η φόρτωση να γίνεται κατά τρόπο που να επιτρέπει επαρκή επιτόπια εξακρίβωση των περιεχομένων.

17. Αποφασίζει ότι τα Κράτη, κατά την κοινοποίηση ή την υποβολή αιτήσεων στην Επιτροπή, που ιδρύθηκε από την απόφαση 724 (1991), όσον αφορά προμήθειες προοριζόμενες αυστηρά για ιατρική χρήση και τρόφιμα καθώς και βασικές ανθρωπιστικές προμήθειες για τις περιοχές εκείνες της Δημοκρατίας της Βοσνίας - Ερζεγοβίνης που βρίσκονται υπό τον έλεγχο των Σερβοβοσνιακών δυνάμεων, πρέπει να αναφέρουν στην Επιτροπή, για λόγους πληροφόρησης, την πηγή των κεφαλαίων από την οποία πρόκειται να γίνει η πληρωμή.

18. Αποφασίζει ότι τα Κράτη, κατά την εφαρμογή των μέτρων που επιβάλλονται από την απόφαση αυτή, πρέπει να προσπαθήσουν να εμποδίσουν την παρεκτροπή των επιδομάτων προς τις περιοχές της Δημοκρατίας της Βοσνίας - Ερζεγοβίνης που βρίσκονται υπό τον έλεγχο των Σερβοβοσνιακών δυνάμεων από άλλες περιοχές, και ειδικά από τις Προστατευόμενες από τα Ηνωμένα Έθνη περιοχές της Κροατίας.

19. Ζητά από τον Γενικό Γραμματέα να παρέχει την απαραίτητη συνδρομή στην Επιτροπή που ιδρύθηκε σύμφωνα με την απόφαση 724 (1991) και να προχωρήσει στις απαραίτητες ρυθμίσεις στη Γραμματεία για το σκοπό αυτό.

20. Αποφασίζει ότι οι διατάξεις που περιέχονται στην παρούσα απόφαση δεν ισχύουν για τις δραστηριότητες που σχετίζονται με την Ομάδα Προστασίας των Ηνωμένων Εθνών, το Διεθνές Συνέδριο για την πρώην Γιουγκοσλαβία ή τις Αποστολές Ελέγχου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

21. Αποφασίζει να επανεξετάσει τα μέτρα που επιβάλονται με την παρούσα απόφαση όποτε αυτό κριθεί αναγκαίο και σε κάθε περίπτωση σε τέσσερεις μήνες από την ημερομηνία υιοθέτησης της απόφασης αυτής και εκφράζει την ετοιμότητά του να αναθεωρήσει τα μέτρα αυτά εάν οι Σέρβοι της Βοσνίας δεχθούν τον προτεινόμενο εδαφικό διακανονισμό χωρίς όρους και εξ ολοκλήρου.

22. Αποφασίζει να παραμείνει ενεργά επί του θέματος και να υιοθετήσει άμεσα, όποτε αυτό κριθεί απαραίτητο,

περαιτέρω μέτρα για την επίτευξη μίας ειρηνικής λύσης σύμφωνα με τις σχετικές αποφάσεις του Συμβουλίου.

Αθήνα, 13 Οκτωβρίου 1994

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ
Κ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

(2)

Δημοσίευση της 943 (1994) αποφάσεως του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών.

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Έχοντας υπόψη:

Τη διάταξη του άρθρου 1 του Α.Ν. 92 της 3/10.8.1967 «περί εφαρμογής αποφάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και περί εγκρίσεως και εφαρμογής συστάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας και της Γενικής Συνελεύσεως».

Προβαίνουμε στη δημοσίευση της αποφάσεως 943 (1994) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών η οποία είναι, δυνάμει του άρθρου 25 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών που κυρώθηκε με τον Α.Ν. 585/1945, υποχρεωτική για τα Κράτη-Μέλη του Οργανισμού και παραγγέλλουμε την αυστηρή τήρηση και συμμόρφωση προς τις διατάξεις της απόφασης αυτής.

Κατωτέρω παρατίθεται το κείμενο της απόφασης στην αγγλική γλώσσα και σε ελληνική μετάφραση:

RESOLUTION 943 (1994)

The Security Council,

Recalling all its earlier relevant resolutions.

Affirming its commitment to a negotiated settlement of the conflict in the former Yugoslavia, preserving the territorial integrity of all the States there within their internationally recognized borders.

Expressing appreciation for the efforts of the representatives of the United Nations, the European Union, the United States of America and the Russian Federation to assist the parties in reaching a settlement.

Welcoming the decision by the authorites of the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) to support the proposed territorial settlement (S/1994/1081) for the Republic of Bosnia and Herzegovina which has been put to the Bosnian parties.

Also welcoming the decision by the authorites of the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) to close the international border between the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) and the Republic of Bosnia and Herzegovina with respect to all goods except foodstuffs, medical supplies and clothing for essential humanitarian needs.

Further welcoming their decision to invite international assistance with regard to the passage of supplies for essential humanitarian needs through the border between the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) and the Republic of Bosnia and Herzegovina.

Noting in this regard the letter of 19 September to the President of the Security Council from the Secreatary-General (S/1994/1074) conveying a report from the Co-Chairmen of the Steering Committee of the International Conference on the Former Yugoslavia on the establishment and commencement of operations on an ICFY mission to the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro).

Calling upon the authorities of the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) to maintain the effective closure of the border between the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) and the Republic of Bosnia and Herzegovina with respect to all goods except foodstuffs, medical supplies and clothing for essential humanitarian needs.

Noting that paragraph 9 of resolution 757 (1992) remains in force.

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations.

1. Decides that:

(i) the restrictions imposed by paragraph 7 of resolution 757 (1992), paragraph 24 of the resolution 820 (1993) with regard to aircraft which are not impounded at the date of adoption of this resolution, and by other relevant resolutions which relate to the provision of goods and services, with respect to all civilian passenger flights to and from Belgrade airpont carrying only passengers and personal effects and no cargo unless authorized under the procedures of the Committee established by resolution 724 (1991);

(ii) the restrictions imposed by paragraphs 24 and 28 of resolution 820 (1993) and by other relevant resolutions which relate to the provision of goods and services, with respect to the ferry service between Bar in the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) and Bari in Italy carrying only passengers and personal effects and no cargo unless authorized under the procedures of the Committee established by resolution 724 (1991),

(iii) the measures imposed by paragraph 8 (b) and (c) of resolution 757 (1992) concerning participation in sporting events and cultural exchanges

shall be suspended for an initial period of 100 days from the day following the receipt by the Security Council of a report from the Secretary-General that the Co-Chairment of the Sterring Committee of the International Conference on the Former Yugoslavia have certified that the authorities of the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) are effectively implementing their decision to close the border between the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) and the Republic of Bosnia and Herzegovina with respect to all goods except foodstuffs, medical supplies and clothing for essential humanitarian needs, and that arrangements are in place pursuant to the decision of the authorities of the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) to invite international assistance with regard to the passage of supplies for essential humanitarian needs through that border;

2. Invites the Committee established by resolution 724 (1991) to adopt appropriate streamlined procedures for expediting its consideration of applications concerning legitimate humanitarian assistance, in particular applications from the United Nations High Commissioner for Refugees, and the International Committee fo the Red Cross;

3. Requests that every thirty days the Secratary-General submit to the Security Council for its review a report as to whether the Co-Chairmen of the Steering Committee of the International Conference on the Former Yugoslavia certify that the authorities of the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) are effectively implementing their

decision to close the border between the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) and the Republic of Bosnia and Herzegovina with respect to all goods except foodstuffs, medical supplies and clothing for essential humanitarian needs and further requests the Secretary-General to report to the Council immediately if he has evidence, including from the Co-Chaimen of the Steering Committee of the International Conference on the Former Yugoslavia, that those authorities are not effectively implementing their decision to close the border;

4. Decides that if at any time the Secretary-General reports that the authorities of the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) are not effectively implementing their decision to close the border, the suspension of the measures referred to in paragraph 1 above shall terminate on the fifth working day following the report of the Secretary-General, unless the Security Council decides to the contrary;

5. Decides to keep the situation closely under review and to consider further steps with regard to measures applicable to the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) in the light of further progress in the situation;

6. Decides to remain actively seized of the matter.

ΑΠΟΦΑΣΗ 943 (1994)

Το Συμβούλιο Ασφαλείας,

Ανανεώνοντας όλες τις προηγούμενες αποφάσεις του.

Δηλώνοντας τη δέσμευσή του να συμβιβάσει μέσω διαπραγματεύσεων τη διαμάχη στην πρώην Γιουγκοσλαβία, διατηρώντας την εδαφική ακεραιότητα όλων των εκεί κρατών εντός των διεθνώς αναγνωρισμένων συνόρων τους.

Εκτιμώντας τις προσπάθειες που ανέλαβαν οι αντιπρόσωποι των Ηνωμένων Εθνών, της Ευρωπαϊκής Ένωσης, των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και της Ρωσσικής Ομοσπονδίας για να βοηθήσουν τα ενδιαφερόμενα μέρη στην επίτευξη συμβιβασμού.

Καλωσορίζοντας την απόφαση των αρχών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας (Σερβίας και Μαυροβουνίου) να στηρίξουν τον προτεινόμενο εδαφικό διακανονισμό (S/1994/1081) για τη Δημοκρατία της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, ο οποίος τέθηκε στα ενδιαφερόμενα μέρη της Βοσνίας.

Καλωσορίζοντας επίσης την απόφαση των αρχών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας (Σερβίας και Μαυροβουνίου) να κλείσουν τα διεθνή σύνορα μεταξύ της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας (Σερβίας και Μαυροβουνίου) και της Δημοκρατίας της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, για όλα τα αγαθά, εκτός των τροφίμων, των ιατρικών προμηθειών και του ρουχισμού για την κάλυψη των βασικών ανθρωπιστικών αναγκών.

Καλωσορίζοντας ακόμη την απόφασή τους να ζητήσουν τη διεθνή συνδρομή, όσον αφορά τη διακίνηση εφοδίων για την κάλυψη των βασικών ανθρωπιστικών αναγκών μέσω των συνόρων μεταξύ της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας (Σερβίας και Μαυροβουνίου) και της Δημοκρατίας της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης.

Σημειώνοντας αναφορικά με αυτά την επιστολή της 19ης Σεπτεμβρίου προς τον Πρόεδρο του Συμβουλίου Ασφαλείας, με αποστολέα τον Γενικό Γραμματέα (S/1994/1074), η οποία μετέφερε έκθεση του Προεδρείου της Επιτροπής Καθοδήγησης του Διεθνούς Συνεδρίου για την πρώην Γιουγκοσλαβία, σχετικά με την καθιέρωση και την έναρξη επιχειρήσεων για μία Αποστολή του ΔΣΠΓ προς την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (Σερβίας και Μαυροβουνίου).

Καλώντας τις αρχές της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας (Σερβίας και Μαυροβουνίου), να εξακολουθήσουν το αποτελεσματικό κλείσιμο των συνόρων μεταξύ της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας (Σερβίας και Μαυροβουνίου) και της Δημοκρατίας της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, για όλα τα αγαθά, εκτός των τροφίμων, των ιατρικών προμηθειών και του ρουχισμού για την κάλυψη των βασικών ανθρωπιστικών αναγκών.

Σημειώνοντας ότι η παράγραφος 9 της απόφασης 757 (1992) παραμένει σε ισχύ.

Ενεργώντας σύμφωνα με το Κεφάλαιο VII του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών.

1. Αποφασίζει ότι:

(i) οι περιορισμοί που επιβάλλονται από την παράγραφο 7 της απόφασης 757 (1992), την παράγραφο 24 της απόφασης 820 (1993), σχετικώς προς τα αεροσκάφη, τα οποία δεν βρίσκονται υπό περιορισμό κατά την ημερομηνία υιοθέτησης της παρούσας απόφασης και άλλων αποφάσεων σχετικών με την παροχή αγαθών και υπηρεσιών, όσον αφορά όλες τις πολιτικές επιβατικές πτήσεις από και προς το αεροδρόμιο του Βελιγραδίου, οι οποίες μεταφέρουν μόνο επιβάτες και προσωπικά αντικείμενα και κανένα εμπόρευμα, εκτός εάν υπάρχει έγκριση της Επιτροπής που συγκροτήθηκε με την απόφαση 724 (1991),

(ii) οι περιορισμοί που επιβάλλονται από τις παραγράφους 24 και 28 της απόφασης 820 (1993) και από άλλες σχετικές αποφάσεις και αφορούν στην παροχή αγαθών και υπηρεσιών, σε σχέση με τις πορθμειακές υπηρεσίες μεταξύ του Μπαρ στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (Σερβίας και Μαυροβουνίου) και του Μπάρι στην Ιταλία, οι οποίες μεταφέρουν μόνο επιβάτες και προσωπικά αντικείμενα και κανένα εμπόρευμα, εκτός εάν υπάρχει έγκριση της Επιτροπής που συγκροτήθηκε με την απόφαση 724 /1991),

(iii) τα μέτρα που επιβάλλονται από την παράγραφο 8 (β) και (γ) της απόφασης 757 (1992), σχετικά με τη συμμετοχή σε αθλητικές συναντήσεις και πολιτιστικές ανταλλαγές,

αναστέλλονται για μία αρχική περίοδο 100 ημερών από την επόμενη της παραλαβής από το Συμβούλιο Ασφαλείας έκθεσης του Γενικού Γραμματέα, ότι το Προεδρείο της Επιτροπής Καθοδήγησης του Διεθνούς Συνεδρίου για την πρώην Γιουγκοσλαβία, βεβαίωσε πως οι αρχές της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας (Σερβίας και Μαυροβουνίου) εφαρμόζουν πραγματικά την απόφασή τους να κλείσουν τα σύνορα μεταξύ της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας (Σερβίας και Μαυροβουνίου) και της Δημοκρατίας της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, για όλα τα αγαθά, εκτός των τροφίμων, των ιατρικών προμηθειών και του ρουχισμού για την κάλυψη των βασικών ανθρωπιστικών αναγκών, και ότι γίνονται διευθετήσεις σύμφωνα με την απόφαση των αρχών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας (Σερβίας και Μαυροβουνίου) να ζητήσουν τη διεθνή συνδρομή, όσον αφορά τη διακίνηση εφοδίων για την κάλυψη των βασικών ανθρωπιστικών αναγκών μέσω των συνόρων αυτών.

2. Καλεί την Επιτροπή που συγκροτήθηκε με την απόφαση 724 (1991) να υιοθετήσει κατάλληλες βελτιωμένες διαδικασίες για την επίσπευση της εξέτασης αιτήσεων

που αφορούν νόμιμη ανθρωπιστική βοήθεια και ειδικά αιτήσεων από τον Ύπατο Αρμοστή των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες και τη Διεθνή Επιτροπή του Ερυθρού Σταυρού.

3. Ζητά από το Γενικό Γραμματέα να υποβάλλει κάθε τριάντα ημέρες στο Συμβούλιο Ασφαλείας έκθεση σχετικά με το εάν το Προεδρείο της Επιτροπής Καθοδήγησης του Διεθνούς Συνεδρίου για την πρώην Γιουγκοσλαβία, βεβαιώνει ότι οι αρχές της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας (Σερβίας και Μαυροβουνίου) εφαρμόζουν πραγματικά την απόφασή τους να κλείσουν τα σύνορα μεταξύ της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας (Σερβίας και Μαυροβουνίου) και της Δημοκρατίας της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, για όλα τα αγαθά, εκτός των τροφίμων, των ιατρικών προμηθειών και του ρουχισμού για την κάλυψη των βασικών ανθρωπιστικών αναγκών.

Ζητά ακόμη ο Γενικός Γραμματέας να αναφέρει άμεσα στο Συμβούλιο την ύπαρξη στοιχείων, συμπεριλαμβανομένων και εκείνων που προέρχονται από το Προεδρείο της Επιτροπής Καθοδήγησης του Διεθνούς Συνεδρίου για την πρώην Γιουγκοσλαβία, ότι οι αρχές αυτές δεν εφαρμόζουν πραγματικά την απόφασή τους να κλείσουν τα σύνορα.

4. Αποφασίζει ότι εάν σε οποιαδήποτε στιγμή ο Γενικός Γραμματέας αναφέρει ότι οι αρχές της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας (Σερβίας και Μαυροβουνίου) δεν εφαρμόζουν πραγματικά την απόφασή τους να κλείσουν τα σύνορα, η αναστολή των μέτρων στα οποία αναφέρεται η παράγραφος 1 ανωτέρω, θα λήξει την πέμπτη εργάσιμη ημέρα μετά την αναφορά του Γενικού Γραμματέα, εκτός εάν το Συμβούλιο Ασφαλείας αποφασίσει για το αντίθετο.

5. Αποφασίζει να συνεχίσει την προσεκτική εξέταση της κατάστασης και να εξετάσει ακόμη τη λήψη περαιτέρω μέτρων σχετικών προς εκείνα που ισχύουν στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (Σερβίας και Μαυροβουνίου) υπό το φως περαιτέρω προόδου της καταστάσεως.

6. Αποφασίζει να παραμείνει ενεργά επί του θέματος.

Αθήνα, 13 Οκτωβρίου 1994

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Κ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ